



**Instructions relatives aux
instruments de test à l'intention des
élèves [BF]**

Table des matières

1	INTRODUCTION	3
2	PASSATION DES TESTS	3
2.1	<i>Ouverture de session</i>	3
2.2	<i>Vérification du son pour le test de compréhension à l'audition</i>	5
2.3	<i>Déroulement d'un test</i>	5
3	INFORMATIONS SUR LES TÂCHES DES TESTS	7
3.1	<i>Tâches de compréhension à l'audition</i>	7
3.2	<i>Tâches de compréhension à la lecture</i>	12

1 INTRODUCTION

1. Ces instructions ont été conçues pour te donner des informations sur la façon de réaliser les tâches des tests de langue dans le cadre de l'Etude européenne sur les compétences en langues (ESLC) en utilisant les instruments de test électronique spécialement conçus pour cette étude. Ces instructions ne sont pas prévues pour t'entraîner et ne t'indiquent pas forcément le niveau de difficulté du test que tu rencontreras lors du test proprement dit.
2. Ces instructions devraient être employées en même temps que l'outil de démonstration destiné aux élèves (démonstrations pour les tests sur ordinateur) qui peut être téléchargé sur le site web de SurveyLang : <http://www.surveylang.org>
3. Les instruments de test électronique serviront pour les tests de compréhension à la lecture et de compréhension à l'audition, ainsi que pour le questionnaire contextuel. Le test d'expression écrite sera réalisé sur papier plutôt que sur ordinateur. Il y a six sortes de tâches différentes pour le test de compréhension à la lecture et cinq pour le test de compréhension à l'audition. Des exemples de toutes ces sortes de tâches sont fournis dans l'outil de démonstration destiné aux élèves (démonstrations pour les tests sur ordinateur) sur le site web de SurveyLang. Les instructions sur la façon de réaliser ces tâches sont fournies dans ce document.

2 PASSATION DES TESTS

2.1 Ouverture de session

4. Pour commencer le test, tu dois écrire le mot de passe qui te sera donné par l'Administrateur de test. Quand cela est fait, clique sur « ENTRER ».

Figure 1. Ecran d'ouverture de session

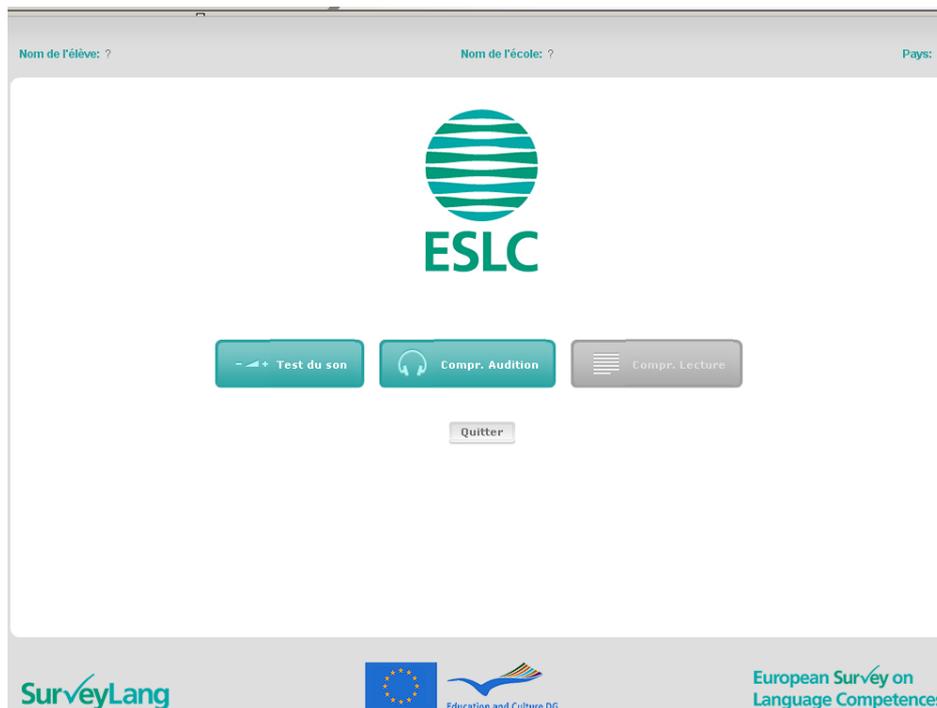


5. Pour démarrer l'outil de démonstration destiné aux élèves (démonstrations pour les tests sur ordinateur) sur le site web, utilise le mot de passe suivant : 9999. Puis, clique sur « ENTRER ».
6. Lorsque la session sera ouverte, tu verras un écran avec ton nom, le nom de ton école et le nom de ton pays en haut de la page. Vérifie que cela est correct. Sinon tu dois immédiatement le dire à l'Administrateur de test.
7. En dessous de ces informations, tu trouveras des boutons pour le ou les tests que tu passeras à l'ordinateur. Etant donné que chaque élève sera seulement testé dans deux des trois compétences

(compréhension à la lecture, compréhension à l'audition et expression écrite), le nombre de boutons variera d'un élève à l'autre en fonction de la combinaison des tests qui lui seront attribués.

8. Pour un élève participant à la fois à un test de compréhension à l'audition et à un test de compréhension à la lecture, l'écran ressemblera à ceci :

Figure 2. Ecran après ouverture de session



9. Note que les boutons sont placés de gauche à droite dans l'ordre où ils seront utilisés. Dans l'exemple ci-dessus, le test de compréhension à l'audition aura lieu en premier, puis le test de compréhension à la lecture, puis le questionnaire. Si un bouton est gris, il ne peut être ouvert à ce stade. Si un bouton est vert, ça signifie qu'il est actif à ce moment-là. Dans l'exemple ci-dessus, la vérification du son est active.
10. Le bouton « Test du son » est utilisé pour tester et ajuster le volume du son. Cette vérification doit toujours être réalisée avant le début du test de compréhension à l'audition.
11. Utilise les boutons « Compr. Audition » (test de compréhension à l'audition), « Compr. Lecture » (test de compréhension à la lecture) et « Questionnaire » pour démarrer les différentes parties du test. **Note : Fais attention de ne pas cliquer sur les boutons test de compréhension à l'audition et test de compréhension à la lecture avant que l'Administrateur de test ne te l'ait dit. Cliquer sur ces boutons fera débiter le test et s'écouler la durée du test.**
12. Après avoir effectué chaque test, tu retourneras à l'écran comme montré ci-dessus à la figure 2. Le test suivant dans la séquence sera alors passé de gris à vert, prêt à l'emploi.

2.2 Vérification du son pour le test de compréhension à l'audition

13. Mets tes écouteurs. Puis clique sur le bouton « Test du son » qui ouvre un écran où tu peux vérifier que le son de ton ordinateur fonctionne et que le volume n'est pas trop fort ou trop faible. Clique sur « LECTURE » pour écouter un exemple. Ecoute et utilise le curseur du contrôle du volume pour ajuster le volume. Si tu entends bien l'exemple, clique sur « CONTINUER ». Si tu n'entends rien, dis-le à la personne qui administre les tests.

Figure 3. Vérification du son



14. Note que tu peux aussi régler le volume du son pendant le test de compréhension à l'audition.

2.3 Déroulement d'un test

15. Quand un test de compréhension à l'audition ou un test de compréhension à la lecture ou le questionnaire est en cours, tu peux voir un écran comme celui ci-dessous.

Figure 4. Ecran de test



16. La barre inférieure montre le nombre de tâches du test que tu as faites jusqu'à présent. Les tâches figurent dans la « Zone d'affichage de la tâche » une à une. Note : Les différentes sortes de tâches sont décrites plus loin dans ce document. La présente partie porte sur les éléments de l'écran de test.
17. La case « Rubrique » dans le coin supérieur gauche t'informe sur la façon de répondre à une tâche. Lis toujours ces instructions avant de réaliser la tâche.
18. Le bouton « Restent » dans le coin supérieur droit t'informe du temps qu'il te reste pour réaliser le test en cours. Il décompte le temps qu'il te reste en minutes jusqu'à ce qu'il ne reste qu'une minute, puis en secondes. L'horloge indiquera quand il ne restera plus que 10 minutes, puis 5 minutes. Note que le test de compréhension à la lecture dure exactement 30 minutes. Le test de compréhension à l'audition dure approximativement 30 minutes en fonction de la longueur de l'enregistrement. Quand le temps s'arrête à 0 seconde, tu as 30 secondes supplémentaires pour compléter le test avant que l'écran ne se ferme automatiquement.
19. La barre de navigation en bas de l'écran montre où tu en es dans le test ainsi que les tâches et questions que tu as déjà effectuées. Il y a un nombre de cases pour chaque tâche du test que tu effectues. La tâche sur laquelle tu travailles actuellement est encadrée en rouge, par exemple la tâche numéro 7 à la figure 4 ci-dessus. Le bleu indique que tu as déjà effectué la tâche. Le gris indique que tu n'as pas encore effectué la tâche.
20. Tu peux utiliser la barre de navigation pour revenir en arrière ou aller plus loin dans le test. En cliquant sur la case numérotée, la tâche correspondante s'affiche. Tu peux alors effectuer la tâche demandée. Tu peux aussi changer la réponse à n'importe quelle question à laquelle tu as déjà répondu si tu le souhaites. Tu peux changer tes réponses à n'importe quel moment du test jusqu'à ce que la limite de temps soit écoulée et le test fermé.
21. Quand tu commences un test, toutes les cases sont grises et tu te positionnes sur la première question de la première tâche. Nous recommandons que tu travailles dans le test de façon séquentielle de gauche à droite sur la barre de navigation. Tu peux faire cela en cliquant sur le bouton « Question suivante » en dessous à droite de l'écran ou en cliquant sur les cases numérotées de la barre de navigation en dessous.
22. Travailler dans l'ordre dans le test est surtout important pour le test de compréhension à l'audition car la piste son présente les questions dans l'ordre des numéros. Quand on te dit de passer à la tâche suivante, tu dois utiliser la barre de navigation ou le bouton « Question suivante » pour passer à la tâche suivante. L'écran ne change pas automatiquement.
23. Tous les textes de la compréhension à l'audition passent deux fois. Tu auras du temps pour lire les questions et tu auras également du temps pour vérifier tes réponses après chaque tâche.

3 INFORMATIONS SUR LES TACHES DES TESTS

3.1 Tâches de compréhension à l'audition

24. Cette partie te donne des informations sur la façon de répondre aux différentes sortes de tâches que tu verras dans le test de compréhension à l'audition sur ordinateur.

Compréhension à l'audition – Tâche 1

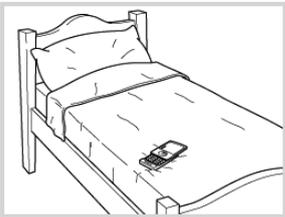
Dans cette tâche, tu vas entendre des personnes parler dans cinq situations différentes. Tu entendras chaque situation deux fois. Pour chaque situation, il y a une question et un ensemble d'images à l'écran. Tu vas aussi entendre cette question et tu auras le temps de regarder les images. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A, B ou C) en cliquant sur le bouton à côté de la réponse. Note que tu peux changer ta réponse en cliquant sur un autre bouton. Quand tu as terminé, passe à la question suivante en cliquant sur le bouton « Question suivante » ou sur le numéro suivant de la barre de navigation.

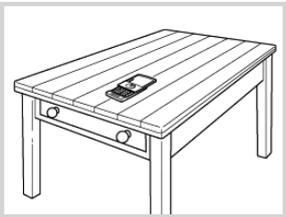
You will hear people talking in different situations. For each question, answer A, B or C.

Restent: 20 min

1
Where did the boy leave his mobile phone?

A 

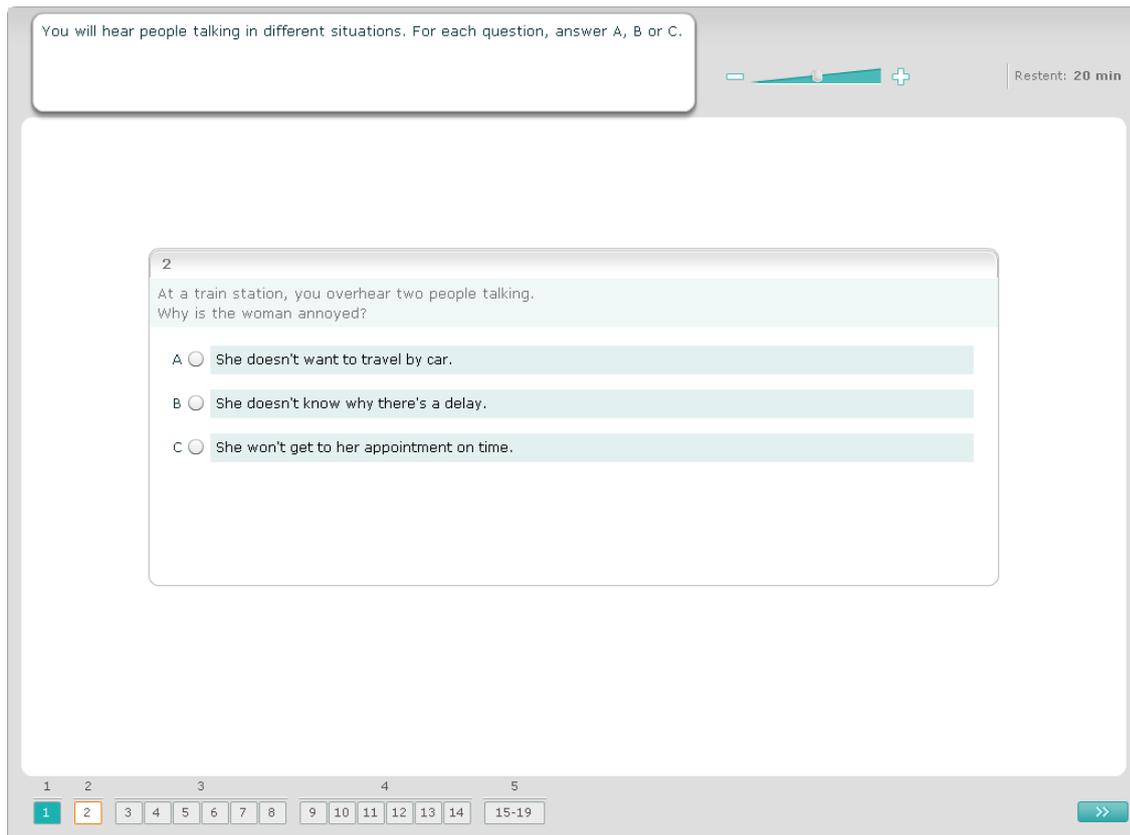
B 

C 

1 2 3 4 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19 >>

Compréhension à l'audition – Tâche 2

Dans cette tâche, tu vas entendre des personnes parler dans cinq situations différentes. Tu entendras chaque situation deux fois. Pour chaque situation, il y a une phrase décrivant la situation, une question et un ensemble de réponses déjà rédigées. Tu vas aussi entendre la situation et la question et tu auras le temps de lire les réponses. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A, B ou C) en cliquant sur le bouton à côté de la réponse. Note que tu peux changer ta réponse en cliquant sur un autre bouton. Quand tu as terminé, passe à la question suivante en cliquant sur le bouton « Question suivante » ou sur le numéro suivant de la barre de navigation.



You will hear people talking in different situations. For each question, answer A, B or C.

Restent: 20 min

2

At a train station, you overhear two people talking.
Why is the woman annoyed?

A She doesn't want to travel by car.

B She doesn't know why there's a delay.

C She won't get to her appointment on time.

1 2 3 4 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19 >>

Compréhension à l'audition – Tâche 3

Dans cette tâche, tu vas entendre une ou plusieurs personnes parler. Tu entendras ce passage deux fois. Il y aura une série de questions sur ce que tu auras entendu. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A, B ou C) en cliquant sur le bouton à côté de la réponse. Note que tu peux changer ta réponse en cliquant sur un autre bouton. Toutes les questions sont sur le même écran ; note cependant que tu auras besoin d'utiliser la barre de déroulement pour voir toutes les questions. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A, B ou C). Puis passe à la question suivante.

You will hear part of an interview with a girl called Sally Myers whose first book has recently been published.
For the next 6 questions, answer A, B or C.

Restent: 19 min

3
Why did Sally decide to write her first book?

A people said her stories were good

B her family bought her a diary

C her penfriend suggested it

4
Why didn't Sally's dad want her to send her book to a publisher?

A He thought it needed some more work.

B He had given her help to write it.

C He didn't want Sally to be upset if they weren't interested.

5
Sally sent her book to a company which

A published books of a similar type.

B published her favourite stories.

C published books only on the internet.

6
How did Sally feel when the company phoned her mum?

A very excited

B extremely surprised

C anxious about the future

7

8

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19

Compréhension à l'audition – Tâche 4

Dans cette tâche, tu vas entendre deux personnes parler. Tu entendras ce passage deux fois. Il y aura une série d'affirmations sur ce que tu auras entendu. Pour chaque affirmation, tu dois dire si cette affirmation est vraie ou fausse. Par exemple, si tu penses que l'affirmation 9 est fausse, clique sur le bouton à côté de « No ». Si tu penses que l'affirmation 9 est vraie, clique sur le bouton près de « Yes ». Puis passe à la question suivante. Toutes les questions sont sur le même écran.

You will hear two friends, Martha and David talking about an adventure activity centre.
For the next 6 questions, answer Yes or No.

Restent: 18 min

9 Martha and David have both been to activity centres before. A Yes B No

10 Martha and David think the activities are expensive. A Yes B No

11 Only Martha would like to do a climbing course. A Yes B No

12 Martha and David agree that the centre is a good place for surfing. A Yes B No

13 Only David needs to do beginner lessons for horse-riding. A Yes B No

14 Both Martha and David think the evening activities may be boring. A Yes B No

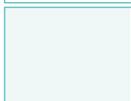
1 2 3 4 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19 >>

Compréhension à l'audition – Tâche 5

Dans cette tâche, tu vas entendre deux personnes parler. Elles parlent de cinq personnes différentes. Tu entendas ce passage deux fois. Pour chaque question, tu dois associer la personne à une image (A–G). Il y a deux images supplémentaires qui ne correspondent à aucune de ces personnes. Pour cette tâche, n'utilise chaque lettre qu'une seule fois. Pour associer la personne à l'image correcte (A–G) fais glisser l'image de son cadre de droite et place-la sur la case près du nom de la personne que tu veux associer à l'image. Clique sur l'image et garde le bouton de la souris enfoncé jusqu'à ce que tu aies fait glisser l'image à sa nouvelle place. Lâche le bouton de la souris quand l'image est placée sur la case. Si tu veux changer ta réponse, tu peux faire glisser une image de la case de gauche dans son cadre de droite. Tu peux aussi faire glisser une image d'une case à une autre. Fais attention à ce que toutes les cases contiennent une image avant de passer à la tâche suivante.

You will hear two friends talking about a sports afternoon. Which sport did each person do?
For the next 5 questions, choose the answer (A–G). Use each letter once only.

Restent: 18 min

People		
1 Sam		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>A </p> <p>C </p> <p>E </p> <p>G </p> </div> <div style="width: 48%;"> <p>B </p> <p>D </p> <p>F </p> </div> </div>
2 Jane		
3 Paul		
4 Susan		
5 Anne		

123456789101112131415-19

>>

3.2 Tâches de compréhension à la lecture

25. Cette partie te donne des informations sur la façon de répondre aux différents types de tâches que tu verras dans le test de compréhension à la lecture sur ordinateur.

Compréhension à la lecture – Tâche 1

Pour cette tâche, tu dois lire un texte et répondre à des questions qui se rapportent au texte. Pour répondre, tu dois choisir une image parmi celles qui sont proposées. Pour chaque question, les images proposées sont différentes. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A, B ou C) en cliquant sur le bouton à côté de l'image. Note que tu peux changer ta réponse en cliquant sur un autre bouton. Quand tu as terminé, passe à la question suivante en cliquant sur le bouton « Question suivante » ou sur le numéro suivant de la barre de navigation.

You will read an email about plans for a party.
For the next 4 questions, answer A, B or C.

Restent: 30 min

From: Daniella
To: Everyone
Subject: party

Hi everyone!

I'm having a party for my birthday on Saturday. The party will be at my house and will begin at 11am.

We are going to have a barbecue for lunch and my dad is going to do the cooking. We have already bought all the food and drink. Please bring a swimming costume so you can swim in the pool before lunch.

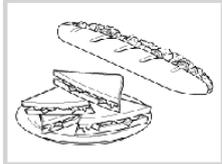
After lunch we're going to have a volleyball competition. I've got some great prizes for the winners!

In the evening my brother will play his guitar and we can all sing our favourite songs.

love Daniella

2
The guests need to take

A 

B 

C 

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26-31 >>

Compréhension à la lecture – Tâche 2

Pour cette tâche, tu dois lire un texte et répondre à des questions qui se rapportent au texte. Pour répondre, tu dois choisir parmi les réponses déjà rédigées. Pour chaque question, les réponses proposées sont différentes. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A, B ou C) en cliquant sur le bouton à côté de la réponse. Note que tu peux changer ta réponse en cliquant sur un autre bouton. Quand tu as terminé, passe à la question suivante en cliquant sur le bouton « Question suivante » ou sur le numéro suivant de la barre de navigation.

You will read a notice about a club.
For the next 4 questions, answer A, B or C.

Restent: 30 min

Tired of computers?
Then why not join our new Nature Club!

Every week we go for a walk in the forest. You can learn about the birds and trees and take photos.

You need to wear good walking shoes and to bring your camera.
We will stop at a café to buy a drink and a snack at lunchtime.

We meet at 10 a.m. on Saturdays outside the Star Cinema.

But hurry! We only have space for 20 students and there are already 12 people in the club.
Make sure you get one of the last 8 places!

5
What can you do in Nature Club?

A play games on a computer

B take photographs

C go to see a film at the cinema

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26-31 >>

Compréhension à la lecture – Tâche 3

Pour cette tâche, tu dois lire un texte et répondre à des questions qui se rapportent au texte. Pour répondre, tu dois choisir parmi les réponses déjà rédigées. Pour chaque question, les réponses proposées sont les mêmes. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A, B ou C) en cliquant sur le bouton à côté de la réponse. Note que tu peux changer ta réponse en cliquant sur un autre bouton. Quand tu as terminé, passe à la question suivante en cliquant sur le bouton « Question suivante » ou sur le numéro suivant de la barre de navigation. Note que tu peux avoir besoin d'utiliser la barre de déroulement pour voir le texte complet.

You will read a magazine article about learning a new language.
For the next 6 questions, answer A, B or C.

Restent: 30 min

A new language
Three English people talk about how they learnt a new language.

A Jon (Welsh)

My dad's a teacher and we moved to Wales two years ago. Everyone in the town we live in speaks Welsh as their first language, so I was keen to be able to have a conversation with them. I was worried about using the language-learning software because I'm not good at using a computer, but it uses pictures and sounds to help you. It's totally different from learning a language in a classroom.

B Sami (Chinese)

I went to China to teach English at a university near Shanghai. I couldn't speak a word when I arrived and wasn't planning to stay long, so thought I would manage. I also believed people would speak English but was surprised how little the people I met knew. Learning written Mandarin, the language spoken in most of China, is as hard as it looks. Speaking is a little bit easier and, once you start to make an effort, you learn words quite quickly.

C Daniel (Spanish)

I'm hoping to travel around South America when I leave college and so I decided I should really work hard at learning Spanish. I'd bought some books but found they weren't very good. Then I heard about some classes. I went along and found they were really relaxed with only three other students. I really liked the teacher - she was great. She would write short stories for us and we would learn new vocabulary and grammar.

9

Which person mentions getting on very well with his teacher?

A Jon (Welsh)

B Sami (Chinese)

C Daniel (Spanish)

1 2 3 4 5 6

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26-31

>>

Compréhension à la lecture – Tâche 4

Dans cette tâche, tu dois associer un des sept panneaux qui te sont proposés à une image qui représente une situation. Les images sont numérotées de 15 à 19. Les panneaux sont désignés par les lettres A à G. Il y a deux panneaux supplémentaires qui ne correspondent à aucune de ces images. Pour cette tâche, n'utilise chaque lettre qu'une seule fois. Pour chaque question, choisis la réponse correcte (A à G) en cliquant sur le bouton à côté du panneau. Quand une réponse est choisie, le bouton change comme illustré ci-dessous. Note que tu peux changer ta réponse en cliquant sur un autre bouton. Quand tu as terminé, passe à la question suivante en cliquant sur le bouton « Question suivante » ou sur le numéro suivant de la barre de navigation. Il y a un petit tableau dans le coin supérieur droit de l'écran. Ce tableau reprend les panneaux (A à G) que tu as déjà associés à une image (15 à 19).

You are in England and you see these notices.
For the next 5 questions, choose the answer (A-G). Use each letter once only.

15 16 17 18 19
B
Restent: 29 min

15


A

Wet floor - take care!

B

Ice on road - Drive carefully

C

Car Wash £10

D

Please leave your bag at library entrance

E

Wash your hands

F

Please put your luggage above your seat

G

You must wear a seat belt

123456

1 2 3 45 6 7 89 10 11 12 13 1415 16 17 18 1920 21 22 23 24 2526-31

>>

